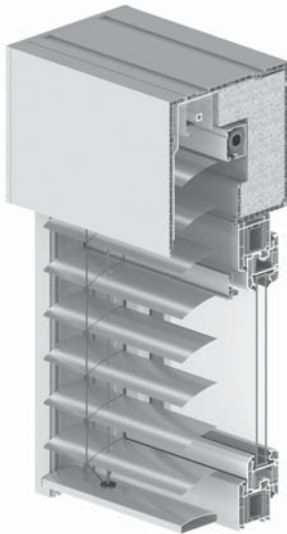




**Diese Anleitung muss vor  
Bedienung und Montage  
gelesen werden!**



# HELLA

## Aufsatzkasten TOP DUO store

- Bedienungsanleitung
- Montageanleitung (ORIGINAL)

## Vorbemerkungen HELLA Aufsatzkasten TOP DUO store

Mit diesem HELLA Erzeugnis haben Sie sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt mit modernster Technik entschieden, das dennoch einfach zu montieren und zu bedienen ist. Wir beschreiben in dieser Anleitung die prinzipielle Montage, Inbetriebnahme und die Bedienung.

- Für autorisiertes Fachpersonal
- Für den Endkunden (Nutzer)

Folgende Symbole unterstützen Sie bei Montage oder Bedienung und fordern zu einem sicherheitsbewussten Handeln auf:



### Achtung!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung Gefahren für den Benutzer bestehen.



### Achtung!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung Beschädigungen am Produkt möglich sind.



Dieses Symbol kennzeichnet Anwendungshinweise oder nützliche Informationen



Dieses Symbol fordert Sie zu einer Tätigkeit auf.



### Achtung!

Dieses Symbol kennzeichnet Verletzungs- oder Lebensgefahr durch einen Stromschlag.



Dieses Symbol kennzeichnet Bereiche am Produkt, zu denen Sie wichtige Informationen in dieser Montageanleitung finden.



Dieses Symbol kennzeichnet die Reinigung des Produktes.



Dieses Symbol kennzeichnet die Wartung und Reparatur des Produktes.

## Inhaltsverzeichnis

Vorbemerkungen HELLA Aufsatzkasten TOP DUO store .....	1
Allgemeine Hinweise .....	2
CE Kennzeichnung .....	3
Sicherheitshinweise .....	4
Verwendungszweck .....	9
Pflege, Wartung und Reparatur .....	10
Bedienungsanleitung .....	12
Vor der Montage .....	13
Übersicht: Werkzeuge für die Montage .....	14
Montage Aufsatzkasten .....	15
Montage Jalousie-Führungsschiene .....	19
Montage Insektenschutz-Führungsschiene (optional) .....	23
Montage Deckenbefestigung (optional) .....	25
Ansteuerichtlinien für elektrische Anlagen .....	26
Ansteuerichtlinien für Jalousiemotoren .....	27
Elektrischer Anschluss für Jalousiemotoren .....	28
Anschlussvorschriften für Motorantrieb .....	29
Allgemein Ausstattungsvariante beidseitige Wendung .....	31
Allgemein Ausstattungsvariante 90° Wendung .....	32
Allgemein Ausstattungsvariante mit Arbeitsstellung .....	33
Allgemein Ausstattungsvariante Tageslichttransportfunktion .....	35
Allgemein Ausstattungsvariante Lichtlenkfunktion .....	36
Inbetriebnahme / Funktionskontrolle .....	37
Schrägstellung der Unterschiene ausgleichen .....	38
Demontage .....	39
Übergabeprotokoll (für den Monteur) .....	40
Übergabeprotokoll (für den Nutzer) .....	41

## Allgemeine Hinweise

### ➤ Fragen

Sollten Sie noch Fragen zur Montage oder Bedienung Ihres Produktes haben, kontaktieren Sie bitte Ihr autorisiertes Fachgeschäft.

### ➤ Ersatzteile / Reparaturen

Erhalten Sie von Ihrem HELLA Fachgeschäft. Es dürfen nur von HELLA freigegebene Ersatzteile verwendet werden.

### ➤ Haftung

Bei Nichtbeachtung der in dieser Anleitung angegebenen Hinweise und Informationen, bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung oder bei Einsatz außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks, lehnt der Hersteller die Gewährleistung für Schäden am Produkt ab. Die Haftung für Folgeschäden an Elementen aller Art oder Personen ist ausgeschlossen.

### ➤ Rechtliche Hinweise

Grafik- und Textteile dieser Anleitung wurden mit Sorgfalt hergestellt. Für eventuell vorhandene Fehler und deren Auswirkung kann keine Haftung übernommen werden! Technische Änderungen am Produkt sowie in dieser Anleitung sind vorbehalten! Die Anleitung enthält urheberrechtlich geschützte Informationen. Alle Rechte sind vorbehalten! Die aufgeführten Produkt- oder Markennamen sind geschützte Warenzeichen.

## CE Kennzeichnung

Der Aufsatzkasten TOP DUO store in Verbindung mit HELLA Raffstores / Außenjalousien ist nach der Bauproduktenverordnung leistungserklärt und zusätzlich bei Motorantrieb nach der Maschinenrichtlinie bzw. nach der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit konformitätserklärt und erfüllt bei bestimmungsgemäßer Verwendung die grundlegenden Anforderungen der harmonisierten Norm EN 13659. Die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.



\* ... Die Windklasse 0 nach EN 13659 wird angegeben, da das Normprüfverfahren nicht geeignet ist, den Windwiderstand für die Praxis anzugeben. Die Raffstores / Außenjalousien sind je nach Ausführung und Einbau bis zu den empfohlenen maximalen Windgrenzwerten – siehe Kapitel „Verwendungszweck“ – einsetzbar.

Die CE-Kennzeichnung gilt für den Auslieferungszustand des Produktes. Im montierten Zustand erfüllt das Produkt die Anforderungen der angegebenen Norm nur, wenn

- ➔ bei der Montage die Hinweise und die Angaben in dieser Anleitung bzw. der Schraubenhersteller beachtet wurden.
- ➔ das Produkt mit der empfohlenen Art und Anzahl der Befestigungen / Schrauben montiert ist.

An dem Produkt dürfen, außer den in dieser Anleitung beschriebenen Tätigkeiten, keine Veränderungen, Um- und Anbauten vorgenommen werden. Durch jede Veränderung, Um- oder Anbauten erlischt das angebrachte CE-Zeichen.

## Sicherheitshinweise



Die Montageanleitung bezieht sich auf Fertigelemente, die zu 100% aus unseren definierten Teilen mit entsprechend von uns definierten Fertigungsverfahren hergestellt werden, ansonsten wird jegliche Art von Gewährleistung abgelehnt!

Vor Montage und Bedienung müssen die Sicherheitshinweise sowie die entsprechenden Anleitungen sorgfältig durchgelesen werden. Bei Nichtbeachtung der in diesen Anleitungen angegebenen Hinweise und Informationen, bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung oder bei Einsatz außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks, lehnt der Hersteller die Gewährleistung für Schäden am Produkt ab. Die Haftung für Folgeschäden an Elementen aller Art oder Personen ist ausgeschlossen.



- Halten Sie die beschriebenen Montageschritte ein und achten Sie auf Empfehlungen und Hinweise.
- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.
- Sämtliche Montage- und Demontagetätigkeiten, sowie Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur durch ein autorisiertes bzw. dafür ausgebildetes Fachpersonal erfolgen.
- Bei Verwendung von Schalt-, Automatik- bzw. Funksteuerungsgeräten zum Bedienen der Anlagen, sind die jeweiligen beiliegenden Anleitungen der Hersteller zu beachten.
- Greifen Sie während des Betriebs nicht in oder an bewegliche Teile.
- Verhindern Sie, dass Kleidungsstücke oder Körperteile von der Anlage erfasst werden können.
- Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaft!
- Vor Betätigung der Anlage ist diese auf erkennbare Schäden zu prüfen. Bei Schäden an der Anlage darf diese nicht benutzt werden und es ist umgehend autorisiertes Fachpersonal zu kontaktieren.
- Verletzungs- und Unfallgefahr durch das Produktgewicht!
- Treffen Sie Sicherheitsmaßnahmen gegen Quetschgefahren, insbesondere bei einem Betrieb der Anlage mit Automatikgeräten.



Ein Sonnenschutz mit elektrischem Antrieb lässt sich ohne elektrischen Strom nicht einfahren. Deshalb empfehlen wir, insbesondere in Gebieten mit häufiger auftretenden Netzausfällen mit einer Notstromversorgung vorzubeugen.



### Gefahr durch Ersticken!

Folie darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Verwahren Sie die Folie an einem sicheren Platz.



### ACHTUNG!

Ein herabgelassener Sonnenschutz ist für Kinder / Erwachsene **kein Schutz vor einem Sturz aus dem Fenster!**

## Sicherheitshinweise



### Achtung! Verletzungs- oder Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Errichten, Prüfen, Inbetriebnahme und Fehlerbehebung der Anlage darf nur von einer autorisierten bzw. dafür ausgebildeten Fachkraft (lt. VDE 0100) durchgeführt werden.
- Bei Arbeiten an der Anlage schalten Sie alle Anschlussleitungen spannungslos! Es besteht Lebensgefahr! Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten!
- Untersuchen Sie die elektrischen Leitungen regelmäßig auf Beschädigungen. Anlage nicht benutzen, wenn ein Schaden festgestellt wird.
- Unsere elektrisch angetriebenen Anlagen entsprechen den Bestimmungen für Kraftanlagen lt. VDE 0100. Bei nicht genehmigten Änderungen können wir für die Betriebssicherheit der Anlage nicht garantieren.
- Die beiliegenden Installationshinweise der mitgelieferten Elektrogeräte sind zu beachten.

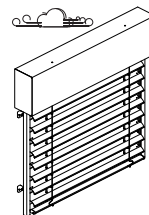


### Anlagen mit Motorantrieb:

Die eingesetzten Antriebe werden mit einer Spannung von AC 230V/50Hz betrieben. Überprüfen Sie vor dem Anschluss die von Ihrem Netzbetreiber bereitgestellte Spannungsversorgung. Eine andere Spannung kann die Antriebe zerstören.

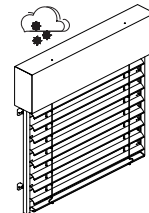
## Sicherheitshinweise

Die dargestellten Abbildungen sind exemplarisch. Sonderlösungen werden in dieser Anleitung nicht behandelt.



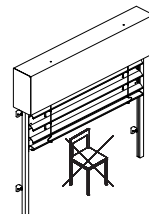
### Raffstorebedienung bei Sturm:

Schließen Sie bei stärkerem Wind die Fenster oder fahren Sie den Raffstore in die obere Endlage. Sorgen Sie dafür, dass auch in Ihrer Abwesenheit kein Durchzug entstehen kann. Geschlossene Raffstores können bei geöffnetem Fenster nicht jeder Windlast widerstehen. Die angegebene Windklasse ist nur bei geschlossenem Fenster zu gewährleisten.



### Raffstorebedienung bei Frost:

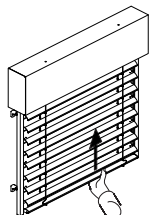
Bei Frost kann der Raffstore anfahren. Vermeiden Sie gewaltsame Betätigung und verzichten Sie bei Schnee oder Eis in den Führungsschienen auf eine Betätigung des Raffstores. Raffstore nicht bedienen wenn dieser festgefroren ist. Bei automatischen Steuerungen die Automatik abschalten, wenn ein Anfahren droht.



### Verfahrbereich des Raffstores:

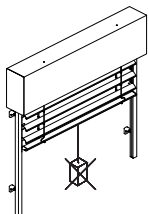
Achten Sie darauf, dass keine Hindernisse den Laufbereich des Raffstores versperrern.

## Sicherheitshinweise



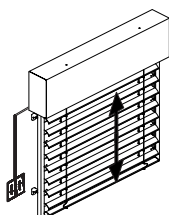
### Falschbedienung:

Schieben Sie die Lamellen nie hoch und ziehen Sie sie nicht herunter, dies könnte Funktionsstörungen hervorrufen. Greifen sie nicht zwischen bewegliche Teile. Verletzungsgefahr: Person kann mit Lamellenpaket nach oben gezogen werden



### Einsatz außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks:

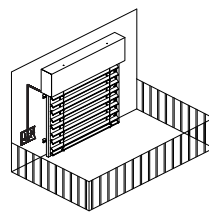
Benutzen Sie die Anlage ausschließlich für den angegebenen Verwendungszweck. Eine Fremdverwendung kann zu Gefahren für den Nutzer und zu Beschädigungen am Produkt führen. Belasten Sie den Raffstore z.B. nicht mit zusätzlichen Gewichten. Bei der Nutzung außerhalb des Verwendungszwecks erlischt der Garantieanspruch.



### Zugängigkeit Bedienelemente:

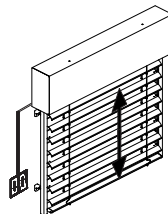
Platzieren Sie den Bedienungsschalter in Sichtweite der Anlage, jedoch nicht im direkten Bereich der beweglichen Anlagenteile. Lassen Sie Kinder nicht mit den Bedienelementen wie z.B. Funkhandsender, Schalter oder Automatikgeräten spielen. Es besteht Quetschgefahr insbesondere bei einem Betrieb der Anlage mit Automatikgeräten. Bringen Sie den Bedienungsschalter behindertengerecht an.

## Sicherheitshinweise



### Automatische Raffstores vor Balkon- und Terrassentüren:

Ist vor dem einzigen Zugang zu Ihrem Balkon oder Ihrer Terrasse ein Raffstore mit Elektroantrieb montiert, der an eine Automatik angeschlossen ist, so könnten Sie sich aussperren. Schalten Sie bei der Benutzung des Balkons bzw. der Terrasse die Automatik aus.



### Motorlaufzeit beachten:

Die eingesetzten Motoren sind nicht für Dauerbetrieb geeignet. Der integrierte Thermoschutz schaltet den Motor nach ca. 4 Minuten ab. Nach ca. 10 bis 15 Minuten ist das Produkt wieder betriebsbereit.

## Verwendungszweck

- ⇒ Sonnenschutz
- ⇒ Wärmeschutz
- ⇒ Sichtschutz
- ⇒ Blendschutz

Benutzen Sie die Anlagen nicht bzw. fahren Sie ausgefahrene Behänge bei starkem Wind, Dauerregen, Schneefall oder Frostgefahr ein. Damit die Sonnenschutzanlagen bei bestimmten Windstärken nach einer gewissen Verzögerung eingefahren werden können, empfehlen wir Windwarnanlagen in Verbindung mit den entsprechenden Steuerungen.

### Empfohlene maximale Windgrenzwerte

Breite	Randgebördelte Lamellen mit Führungsschiene		Flachlamellen mit Führungsschiene	
	[mm]	[bft] [m/s]	[bft]	[m/s]
1500	7	(13,5-17,4)	7	(13,5-17,4)
2000	7	(13,5-17,4)	6	(10,5-13,4)
2500	7	(13,5-17,4)	6	(10,5-13,4)
3000	7	(13,5-17,4)	6	(10,5-13,4)
4000	6	(10,5-13,4)	5	(7,5-10,4)
5000	6	(10,5-13,4)	5	(7,5-10,4)

Windwächter an windexponierten Stellen befestigen

Bei kritischen Eck- und Randsituationen empfehlen wir den Einschaltverzögerungswert auf 2 Sekunden und den Grenzwert auf 8 m/s zu reduzieren.

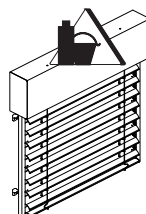
### Legende

bft Beaufort (Einheit der Windstärke nach Beaufort)

## Pflege, Wartung und Reparatur



Anlagen mit Motorantrieb können unbeabsichtigt in Gang gesetzt werden. Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss die automatische Steuerung ausgeschaltet sowie die Stromzufuhr unterbrochen werden. Bei manueller Bedienung muss die Bedienkurbel ausgehängt und sicher verwahrt werden.



### Reinigung:

Als außen angebrachter Sonnenschutz können Ihre Anlagen im Laufe der Zeit verschmutzen. Die Gebrauchsfähigkeit wird hierdurch nicht beeinträchtigt. Die pulverbeschichteten Teile bleiben länger ansehnlich, wenn sie regelmäßig mit einem weichen Wolltuch abgerieben werden.



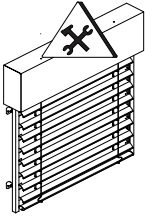
Keine Lösungsmittel, Alkohol (Spiritus) und scheuernden Reinigungsmittel einsetzen. Verschmutzungen durch Fingerabdrücke, leichte Fett- oder Ölflecken mit mildem Haushaltsreiniger und weichem Lappen abwaschen. Mit klarem Wasser nachspülen und mit weichem Lappen trocknen.



Drücken Sie nie zu fest auf die Lamellen, sonst könnten Sie diese knicken. Verwenden Sie nie einen Hochdruckreiniger. Es besteht die Gefahr, dass die Oberfläche der Lamellen durch den Druck und die Hitze angegriffen wird.

Entfernen Sie regelmäßig Schmutz oder Gegenstände aus den Führungsschienen.

## Pflege, Wartung und Reparatur



### Wartung:

Untersuchen Sie die Anlage und die Bedienelemente regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß und Beschädigung und das Produkt auf Standfestigkeit. Alle Inspektions- und Wartungsarbeiten dürfen nur von einem entsprechenden Fachbetrieb ausgeführt werden. Kontrollieren Sie die elektrischen Leitungen bei elektrisch angetriebenen Anlagen regelmäßig auf Beschädigungen. Kontrollieren Sie die mechanischen Teile Ihres Rollladens auf sichtbare Beschädigungen. Anlage nicht benutzen, wenn Beschädigungen festgestellt werden.

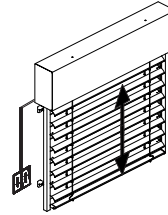


### Reparatur:

Unsachgemäße Reparaturen können zur Gefährdung von Personen oder Schäden an den Anlagen führen.

Reparaturen dürfen nur von einem entsprechenden Fachbetrieb durchgeführt werden. Bauen Sie nur original HELLA Ersatzteile ein.

## Bedienungsanleitung



### Motorantrieb:

Durch Betätigen eines Schalters, einer Fernbedienung oder eines Automatikgerätes fährt die Anlage "Auf bzw. Ab". Die Endpunkte des Antriebs sind werkseitig eingestellt. Sollte eine Veränderung nötig sein, so beachten Sie bitte die beiliegende Anleitung des Motorherstellers. Durch Loslassen eines Tastschalters, bzw. durch Drücken der Gegen- oder Stoppaste bei einem Rastschalter, stoppt die Anlage.



Bedienungsmöglichkeiten durch Steuergeräte entnehmen Sie den beiliegenden Anleitungen des Herstellers.

## Vor der Montage



Überprüfen Sie die Ware sofort auf eventuelle Transportschäden und auf Übereinstimmung mit dem Lieferschein.



Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, so wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Lieferanten.



Prüfen Sie den Befestigungsuntergrund und stellen Sie sicher, dass das zu verwendende Befestigungsmaterial den vorliegenden Gegebenheiten entspricht, um eine fachgerechte Montage zu gewährleisten. In Zweifelsfällen ziehen Sie bitte ein Fachunternehmen für Befestigungstechnik zu Rate.



Der Verpackungskarton sollte keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Beim Transport sollte dieser zum Schutz vor Niederschlägen durch Folie geschützt werden.



Transportieren Sie größere Anlagen durch zwei Personen. Transportieren und lagern Sie diese vorsichtig um Beschädigungen zu vermeiden.



Verpackungsmaterial vorsichtig entfernen, achten Sie bei Gebrauch eines Messers insbesondere darauf, dass der Verpackungsinhalt nicht beschädigt wird!



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien durch Zuführung in die Wiederverwertung.



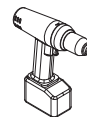
### Warnung!

Falsche Montage kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Beachten Sie unbedingt die Montageanweisungen. Sichern Sie den Montageort ab.



Bei Arbeiten in größeren Höhen besteht Absturzgefahr. Es sind geeignete Aufstiegshilfen, Gerüste und Absturzsicherungen zu nutzen. Achten Sie bei Aufstiegshilfen darauf, dass Sie einen festen Stand haben und genügend Halt bieten.

## Übersicht: Werkzeuge für die Montage

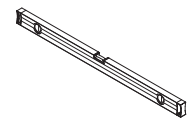


### Akkubohrer

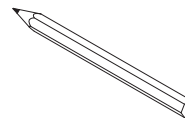
Je nach Befestigungsuntergrund (Biteinsatz AW 20) Bitverlängerung



### Rollmeter



### Wasserwaage



### Stift

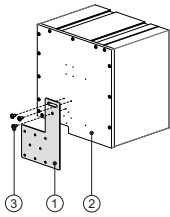


### Prüfkabel mit Hirschmannstecker

## Montage Aufsatzkasten

TOP DUO store

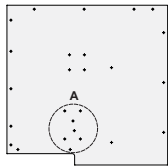
### Befestigungsstiele verschrauben



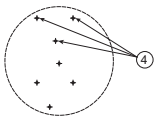
Befestigungsstiele (1) am Kopfstück (2) links und rechts verschrauben.



Die dargestellte Abbildung zeigt als Beispiel die Befestigungsseite von innen rechts. Linke Seite spiegelverkehrt montiert. Auf richtige Position des Befestigungsstieles achten.



Ansicht Kopfstück



Detail A

Montagematerial gesamt	
6 Stück	Linsenblechschraube 5,5x13

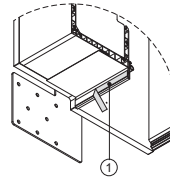
#### Legende

- ① Befestigungsstiel
- ② Kopfstück (rechts dargestellt)
- ③ Befestigungsschrauben
- ④ Verschraubungsposition

## Montage Aufsatzkasten

TOP DUO store

### Befestigung auf dem Fenster- oder Türelement



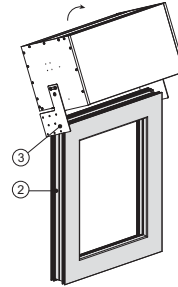
Entfernen Sie etwa 3-4 cm der Klebeband-Schutzfolie am Kunststoffanschlagprofil (1) und falzen Sie dieses lose Ende im rechten Winkel für einen späteren Zugriff um.



Das Fensterrahmenprofil oben außen im Bereich des Fensteranschlages mit PVC-Reiniger säubern.



Aufsatzkasten auf das Fenster- oder Türelement (2) zentriert zwischen den Befestigungsstielen aufsetzen. Den Kasten am Fensterrahmen andrücken um eine saubere Abdichtung zu erreichen.



Entfernen Sie nun vorsichtig die restliche Schutzfolie an der Kastenseite und drücken Sie auch hier den Winkel fest an.

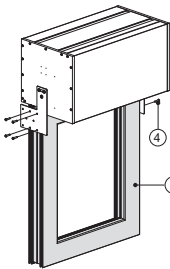
#### Legende

- ① Kunststoffanschlagprofil
- ② Fensterrahmen
- ③ Befestigungsstiel

## Montage Aufsatzkasten

TOP DUO store

### Befestigung auf dem Fenster- oder Türelement



Kasten zusätzlich mit Linsenkopfschrauben (4) seitlich in den Fensterrahmen verschrauben.



Zwischen Fensterrahmen und Kasten ist auf eine fachgerechte Abdichtung (zB. Multifunktionsdichtband) zu achten!

Montagematerial gesamt			
Holz	8 Stück	Linsenblechschraube 3,9x16	
Kunststoff, Metall	8 Stück	Linsenbohrschraube 4,2x22	

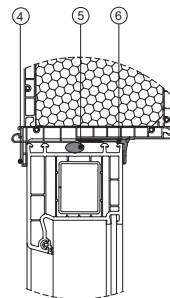
#### Legende

- ② Fensterrahmen
- ④ Befestigungsschrauben

## Montage Aufsatzkasten

TOP DUO store

### Befestigung auf dem Fenster- oder Türelement

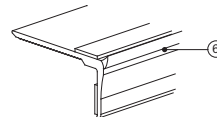


#### Klemmklebewinkel anbringen

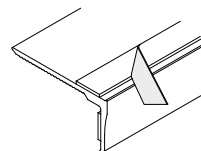
Entfernen Sie etwa 3-4 cm der kastenseitigen Klebeband-Schutzfolie vom Klemmklebewinkel und falzen Sie dieses lose Ende im rechten Winkel für einen späteren Zugriff um (siehe unten).

Entfernen Sie danach die rahmenseitige Klebeband-Schutzfolie komplett und schieben Sie den Winkel an der Fensterinnenseite in die vorge-sehene Klemmlippe am Bodenprofil ein. Dabei den Kasten an der Innenseite eventuell kurz anheben um das Einführen zu erleichtern und danach den Winkel fest am Rahmen andrücken, um eine saubere Abdichtung zu erreichen.

Detail Anschlag des Fensters am Aufsatzkasten



#### Gefalzte Schutzfolie am oberen Klebeband des Klemmklebewinkels.



Entfernen Sie nun vorsichtig die restliche Schutzfolie an der Kastenseite und drücken Sie auch hier den Winkel fest an.

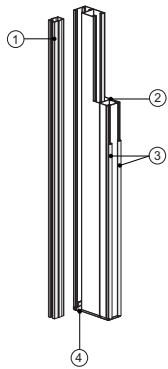
#### Legende

- ④ Kunststoffanschlagprofil
- ⑤ Multifunktionsdichtband (bauseits)
- ⑥ Klemmklebewinkel

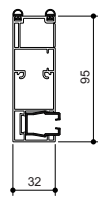
## Montage Jalousie-Führungsschiene

TOP DUO store

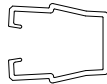
### Übersicht der Führungsschiene



Führungsschiene FUP95



Führungsschieneinsatz  
(lose beigelegt)



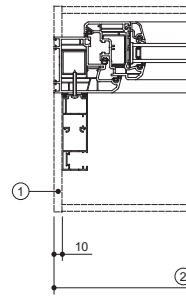
#### Legende

- ① Führungsschieneinsatz (lose beigelegt)
- ② Ausklinkung für optionales Insektenschutzrollo
- ③ Dichtlippe zum Fensterrahmen
- ④ Führungsschieneabschluss unten (gerade oder schräg)

## Montage Jalousie-Führungsschiene

TOP DUO store

### Verschraubung von vorne



Führungsschiene um 10 mm je Seite eingerückt von der Rahmenaußenkante montieren.



Die Stärke des Kopfstückes (1) beträgt 10 mm.

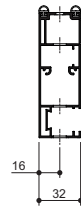


Achten Sie auf eine vertikale und parallele Ausrichtung der beiden Führungsschienen.

#### Montagematerial gesamt

Holz	Linienkopfschraube 4,5x35
Kunststoff	Linienbohrschraube 4,2x38
Metall	Linienbohrschraube 4,2x22

### Befestigungsbohrungen ab Werk vorgebohrt



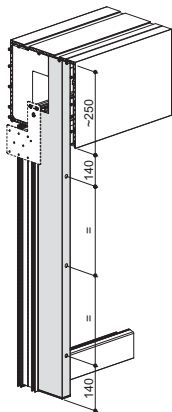
#### Legende

- ① Kopfstück Aufsatzkasten
- ② Rahmenaußenmaß

## Montage Jalousie-Führungsschiene

TOP DUO store

### Anzahl und Position der Befestigungsbohrungen



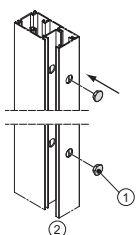
Die Bohrungen werden gemäß folgender Tabelle im Werk gebohrt.

Länge Führungsschiene [mm]	Anzahl Bohrungen
≤1800	2
1801-3000	3
3001-4000	4
4001-5200	5
5201-6500	6

#### Legende

- ① Kopfstück Aufsatzkasten
- ② Rahmenaußenmaß

### Montage der Abdeckkappen für Befestigungsbohrungen



Abdeckkappen in Befestigungsbohrungen  $\varnothing$ 10 mm stecken.

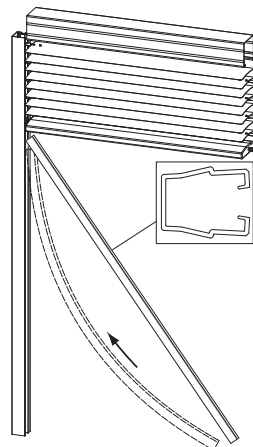
#### Legende

- ① Abdeckkappen für  $\varnothing$ 10 mm Bohrungen
- ② Befestigung von vorne

## Montage Jalousie-Führungsschiene

TOP DUO store

### Montage Führungsschieneinsatz



Führungsschieneinsatz in Kammer der Führungsschiene eindrücken.



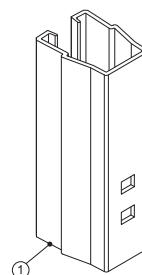
Bei Unterputzmontage darf sich kein Verputzmaterial in der Kammer der Führungsschiene befinden.

Einsatz über alle Lamellenführungsrippel nach oben schieben. (Geringes Durchbiegen des Führungsschieneinsatzes erleichtert die Montage).



Alle Lamellenführungsrippel müssen sich innerhalb des Führungsschieneinsatzes befinden.

### Ausklinkungen im Führungsschieneinsatz



Beim Führungsschieneinsatz für Führungsschienen 32x95 ist darauf zu achten, dass sich die Ausklinkungen auf der Unterseite befinden. (Verriegelung mit Zapfen von Führungsschieneabdeckkappe).

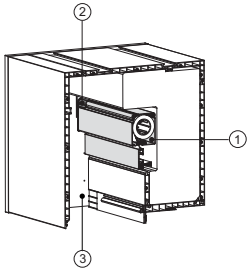
#### Legende

- ① Unterseite

## Montage Insektenschutz-Führungsschiene (optional)

TOP DUO store mit Insektenschutzrollo

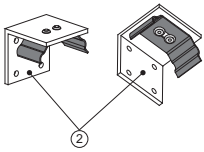
### Insektenschutzrollo



Das Insektenschutzrollo (1) wird bereits ab Werk in den Kasten eingeklipst geliefert. Die Befestigungswinkel (2) sind seitlich mit dem Kopfstück (3) verschraubt.

#### Legende

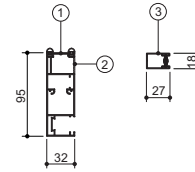
- ① Insektenschutzrollo (vormontiert)
- ② Befestigungswinkel mit Klammer
- ③ Kopfstück Aufsatzkasten



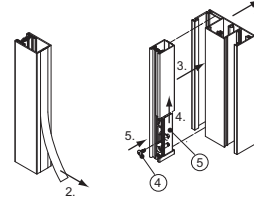
## Montage Insektenschutz-Führungsschiene (optional)

TOP DUO store mit Insektenschutzrollo

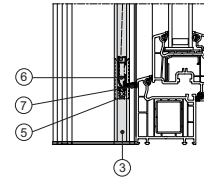
### Übersicht Führungsschiene



### Reihenfolge zur Montage der Insektenschutz-Führungsschiene



### Positionierung Verriegelungsstück



### Montager Reihenfolge:

1. Montage der Jalousie-Führungsschiene (1).
2. Schutzfolie des Klebebandes auf der Insektenschutz-Führungsschiene entfernen.
3. Insektenschutz-Führungsschiene (3) in die hintere Kammer der Jalousieführungsschiene (1) schieben. Unterkante der Führungsschiene (3) mit der Abschlusskappe bündig fixieren.
4. Verriegelungsstück (5) zur unteren Fixierung des Insektenschutzgitters in die gewünschte Position schieben.
5. Verriegelungsstück mit der Schraube (4) befestigen.



Beim Fixieren der Verriegelungsstücke (5) in der linken und rechten Führungsschiene auf eine exakte waagrechte Ausrichtung achten, um ein sicheres Einrasten des Insektenschutz-Schlussstabes zu gewährleisten.

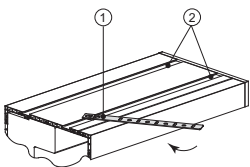
#### Legende

- ① Jalousie-Führungsschiene FUP95
- ② Aufreibband
- ③ Insektenschutz-Führungsschiene 27x18 mm
- ④ Klemmschraube im Verriegelungsstück
- ⑤ Verriegelungsstück
- ⑥ Insektenschutz-Schlussstab
- ⑦ Bürstenabdichtung zum Fensterrahmen

## Montage Deckenbefestigung (optional)

TOP DUO store

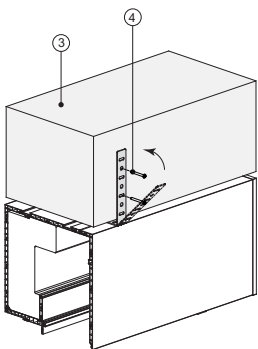
### Eindrehaner eindrehen und verschrauben



Eindrehaner in der erforderlichen Nut der Oberblende (2), je nach Mauerwerk, einrasten.



Eindrehaner entsprechend der Einbausituation biegen und/oder ablängen, mit handelsüblichen Dübeln (6 mm / 8 mm) und Schrauben am Mauerwerk befestigen.



#### Legende

- ① Eindrehaner
- ② Nut in Oberblende
- ③ Mauerwerk
- ④ Montagematerial bauseits

## Ansteuer Richtlinien für elektrische Anlagen



Bei den eingebauten Motoren handelt es sich um Antriebe mit integriertem Planetengetriebe, Bremse, Endschafter oben und unten und Thermoschutzschalter, also nicht nur ein Elektromotor, sondern ein komplettes Antriebssystem.



Die verwendeten Antriebe entsprechen in mancher Hinsicht **NICHT** anderen handelsüblichen, elektrischen Verbrauchern. Beachten Sie daher unbedingt die nachfolgenden Hinweise und die Sicherheitshinweise.



Errichten, prüfen, Inbetriebsetzen und Fehlerbehebung der elektrischen Anlage darf nur von einer Elektrofachkraft (lt. VDE 0100) durchgeführt werden. Bei unsachgemäßem Anschluss können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



#### - Anschlussplan beachten!

- Für Schäden, die durch unsachgemäße Installation entstehen könnten, übernehmen wir keine Haftung.
- Motoren niemals gleichzeitig mit AUF- und AB- Signal ansteuern!
- **Umschaltpausen zwischen AUF- und AB Befehl von ca. 0,5 Sekunden einhalten** (wird oft bei Instabus EIB-Systemen vernachlässigt).



#### Funkentstörung

Die Antriebe sind nach gültigen VDE Normen und EG-Richtlinien entworfen. Bei einem Betrieb mit anderen Geräten, die Störquellen enthalten, hat der Installateur auf Grund der Funk-Entstörpflicht dafür zu sorgen, dass die gesamte Anlage den geltenden Bestimmungen entspricht.



#### Betrieb in Nassräumen

Die Antriebe sind „spritzwassergeschützt“, bei Einsatz in Nassräumen müssen die VDE-Vorschriften u. a. 0100/Teil 701, 702, die der örtlichen EVU und des TÜV beachtet und erfüllt werden.



**Neben den in dieser Anleitung dokumentierten Anweisungen und Hinweisen, sind auch die Anweisungen und Hinweise in den jeweiligen beigelegten Anleitungen der Antriebshersteller zu beachten.**

## Ansteuerrichtlinien für Jalousiemotoren



- Schließen Sie an einen einpoligen Schalter niemals mehr als einen Motor an!
- Nur mit Gruppensteuerungen können mehrere Motoren mit einem Schalter bedient werden.
- Schalter für Jalousiemotoren müssen unbedingt elektrisch und mechanisch verriegelt sein.

### elero Motoren (Standard)

Antriebstypen: JA 06 Soft; JA 09 Soft; JA 20 DK

Drehmoment	6 Nm	9 Nm	20 Nm
Spannung / Frequenz	230 V / 50 Hz		
Nenn Drehzahl [1/min]	26		
Schutzart	IP 54		
Endschalterbereich	85 Umdrehungen		
Aufnahmeleistung [W]	115	140	230
Nennstrom [A]	0,5	0,6	1,05
Kabellänge m. Stecker	0,8 m		
Kabelquerschnitt [mm <sup>2</sup> ]	4 x 0,75		
Fläche FH x FB	bis 17 m <sup>2</sup> (AF 50)	bis 25 m <sup>2</sup> (AF 50)	bis 36 m <sup>2</sup> (AF 50)
	bis 10 m <sup>2</sup> (sonst)	bis 16 m <sup>2</sup> (sonst)	bis 25 m <sup>2</sup> (sonst)



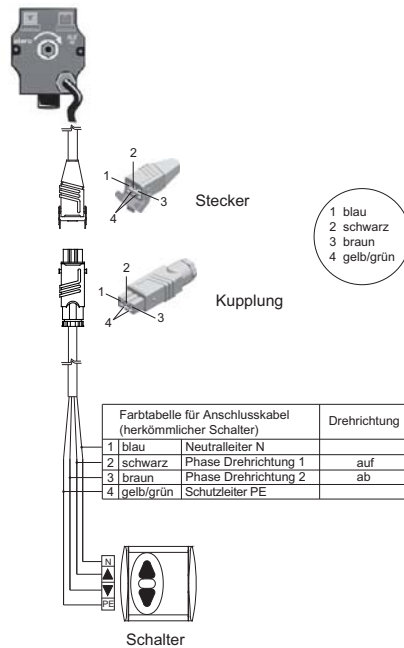
- Achtung: Bei Nichtbeachtung der vorgenannten Anweisungen, bei nicht normgerechter Ausführung der Anschlüsse oder bei Missachtung der anerkannten Regeln der Technik, haften weder Antriebshersteller noch HELLA für Material- oder Personenschäden.
- Lassen Sie sich von der ausführenden Elektrofachkraft bestätigen, dass der elektrische Anschluss nach den Anschlussplänen, (siehe Anleitung Antriebshersteller) den allgemeinen Hinweisen, den Sicherheitshinweisen und den Ansteuerrichtlinien ausgeführt wurde!

## Elektrischer Anschluss für Jalousiemotoren



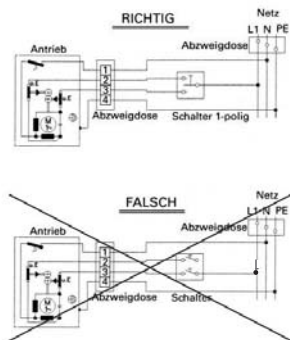
Beachten Sie hierzu unbedingt die Kapitel „Ansteuerrichtlinien für Jalousiemotoren“ sowie die „Sicherheitshinweise“!

Mittelmotor



## Anschlussvorschriften für Motorantrieb

Einzelantrieb 1-polig



### Anschlussvorschriften

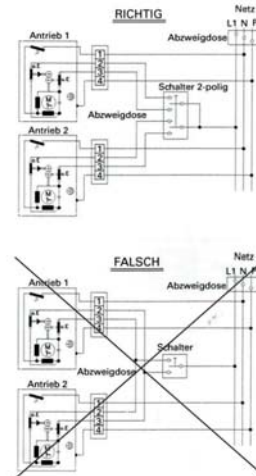
Die Antriebe müssen nach einer vom Motorenhersteller vorgeschlagenen Möglichkeit angeschlossen werden. Für die bauseitige Installation sind die Vorschriften des ÖVE und der örtlichen EVU zu beachten.



**Die bauseitige Elektroinstallation unbedingt von einem konzessionierten Elektrounternehmen vornehmen lassen.**

## Anschlussvorschriften für Motorantrieb

Schalter 2-polig für 2 Antriebe



Die Antriebe einer gemeinsam gesteuerten Anlage haben nie genaue Laufzeiten! Beim gemeinsamen Betrieb mehrerer Antriebe muss deshalb für jeden Antrieb und jede Laufrichtung ein separater Kontakt vorgesehen werden (Galvanische Trennung der Antriebe). Die gemeinsame Steuerung mehrerer Antriebe erfordert Steuerungs- und/ oder Automatikgeräte. Andernfalls können so enorme Belastungen entstehen, dass die Endschalter zerstört werden und der Antrieb ausfällt.

Gleichzeitig gegebene Befehle in der Auf- und Ab-Richtung führen zum Kurzschluss des Kondensators und zur Gegeninduktion in den Wicklungen. Deshalb dürfen nur elektrisch oder mechanisch verriegelte Einzelschalter (keine Lichtschalter) verwendet werden. Bei mehreren Schaltern; ein Schritt- bzw. Mehrpunktsteuerrelais vorsehen. Bei der Steuerung mehrerer Antriebe Steuergeräte mit einer gegenseitigen Verriegelung der Befehle verwenden.

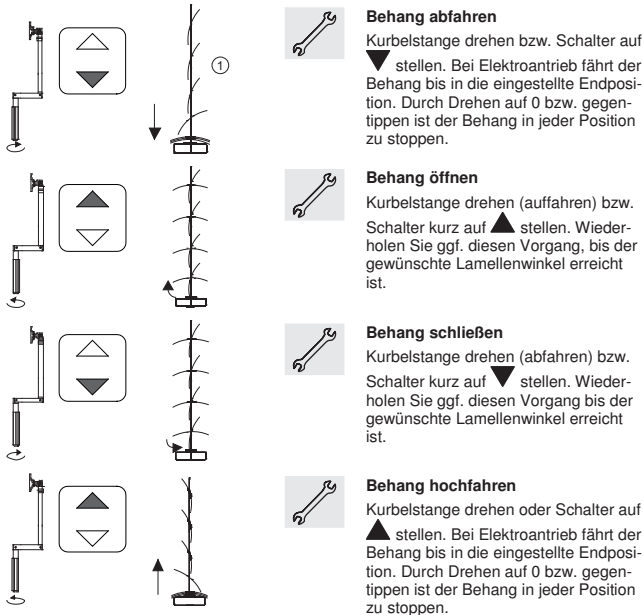


## Allgemein

### Ausstattungsvariante beidseitige Wendung

Beim Abfahren nach außen geschlossen, beim Auffahren nach innen geschlossen, dazwischen stufenlos verstellbar.

**Beachten Sie vor Betätigung des Antriebes das Kapitel Sicherheitshinweise.**



#### Legende

① Innen



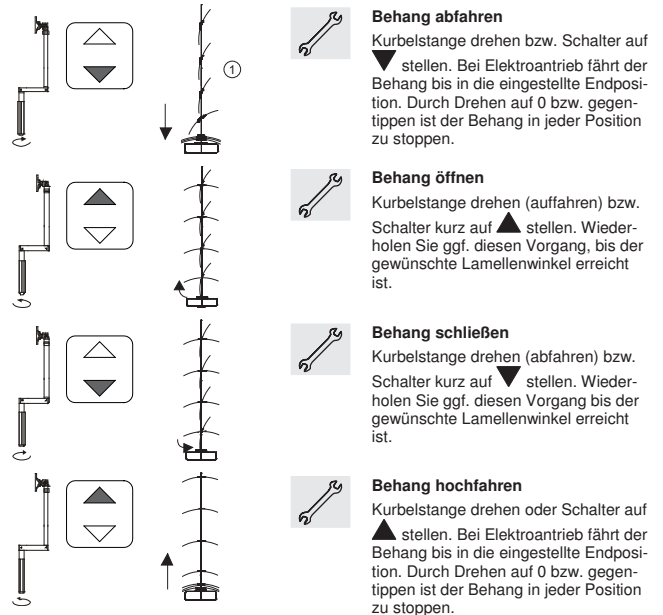
Die Drehrichtung ist von der Ausführung und Einbaulage des Antriebes abhängig und kann daher von der dargestellten Drehrichtung abweichen.

## Allgemein

### Ausstattungsvariante 90° Wendung

Beim Abfahren nach außen geschlossen, beim Auffahren in waagrechter Lamellenstellung, dazwischen stufenlos verstellbar.

**Beachten Sie vor Betätigung des Antriebes das Kapitel Sicherheitshinweise.**



#### Legende

① Innen



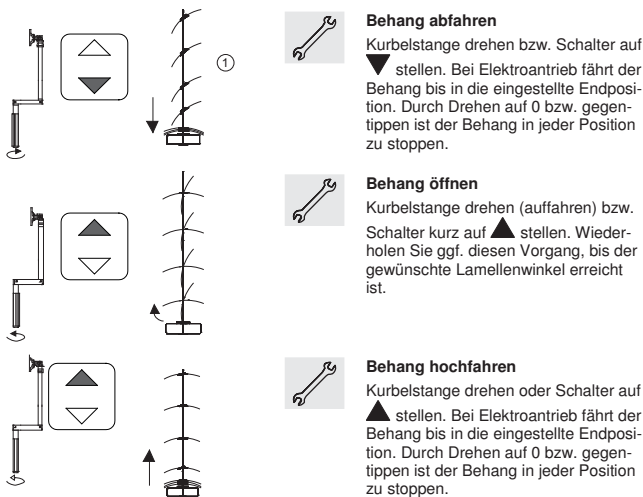
Die Drehrichtung ist von der Ausführung und Einbaulage des Antriebes abhängig und kann daher von der dargestellten Drehrichtung abweichen.

## Allgemein

### Ausstattungsvariante mit Arbeitsstellung

Behang fährt mit ca. 50° geöffneten Lamellen ab und ist in jeder Stellung vollständig schließbar. Hochfahren in waagrechter Lamellenstellung.

**Beachten Sie vor Betätigung des Antriebes das Kapitel Sicherheitshinweise.**



#### Legende

① Innen



Die Drehrichtung ist von der Ausführung und Einbaulage des Antriebes abhängig und kann daher von der dargestellten Drehrichtung abweichen.

## Allgemein

### Ausstattungsvariante mit Arbeitsstellung

**Behang komplett schließen**  
aus jeder Position (außer untere Endstellung)

1. Behang an beliebiger Position stoppen.
2. Kurbelstange oder Schalter kurz in ▲ Richtung betätigen, die Lamellen öffnen sich.
3. Kurbelstange oder Schalter in ▼ Richtung betätigen, oberer und unterer Behang schließen.

- aus unterer Endstellung
1. Behang bis Anschlag bzw. Endschalter abfahren.
  2. Kurbelstange oder Schalter kurz in ▲ Richtung betätigen, die Lamellen öffnen sich.
  3. Kurbelstange oder Schalter in ▼ Richtung betätigen, oberer und unterer Behang schließen.



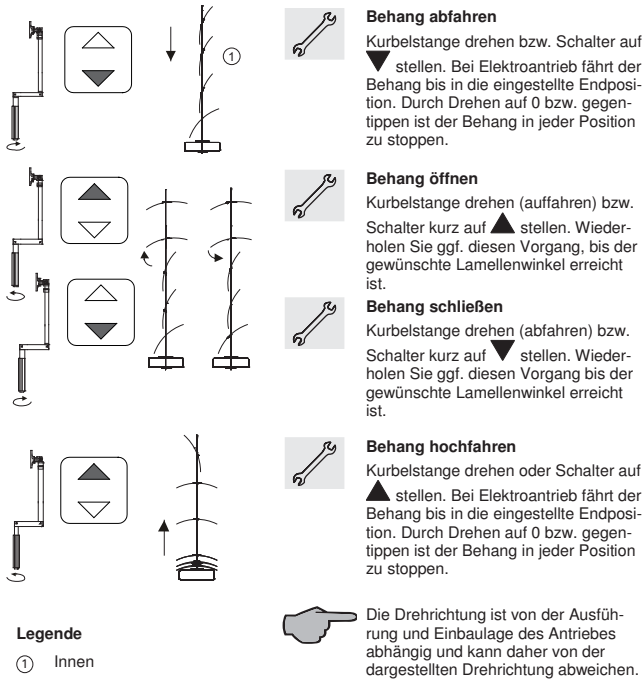
Bei elektrischen Steuerungen mit Zentralbefehl ist die spezielle Schließfunktion vom Arbeitsstellungslager zu beachten.

## Allgemein

### Ausstattungsvariante Tageslichttransportfunktion

Behang fährt geschlossen ab. Der obere Behangteil kann bis maximal ca. 90° geöffnet werden, während der untere Behangteil geschlossen bleibt. Beim Hochfahren ist der obere Behangteil geschlossen (nach innen gewendet). Der untere Behangteil fährt im maximalen Öffnungswinkel in waagrechter Lamellenstellung auf.

Beachten Sie vor Betätigung des Antriebes das Kapitel Sicherheitshinweise.



Technische Änderungen vorbehalten – Ausgabe Juni/2014

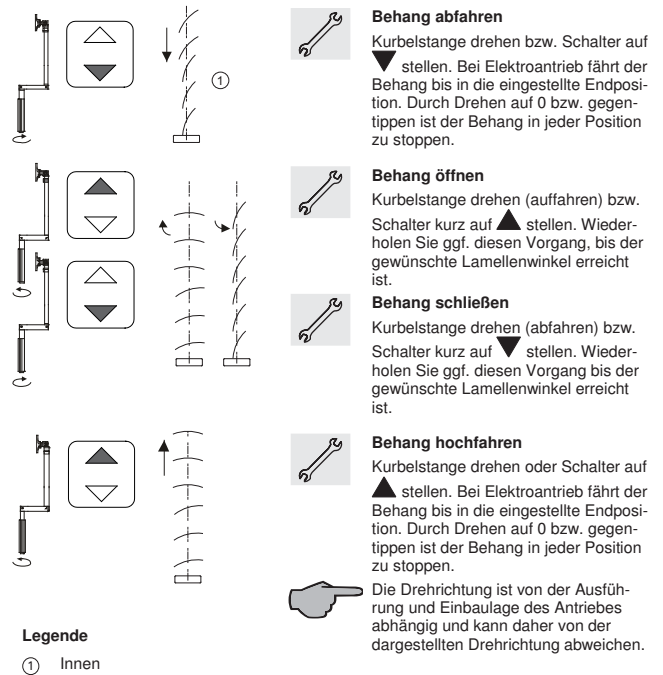
35

## Allgemein

### Ausstattungsvariante Lichtlenkfunktion

Behang fährt im oberen Bereich mit ca. 50° geöffneten Lamellen ab. Die unteren Lamellen sind geschlossen. Hochfahren des Behanges mit Lamellenstellung waagrecht im oberen Teil, im unteren Teil um ca. 20° geneigt. Der Behang ist in jeder Position durch Wenden komplett schließbar.

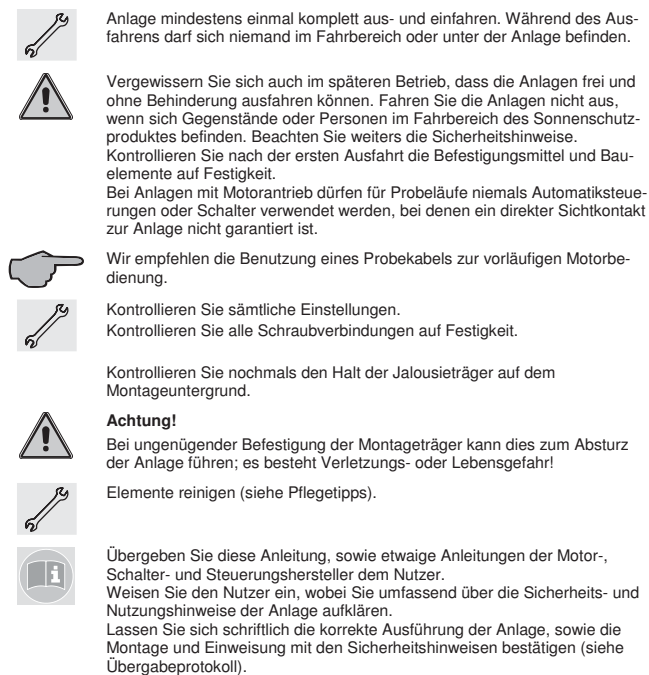
Beachten Sie vor Betätigung des Antriebes das Kapitel Sicherheitshinweise.



36

Technische Änderungen vorbehalten – Ausgabe Juni/2014

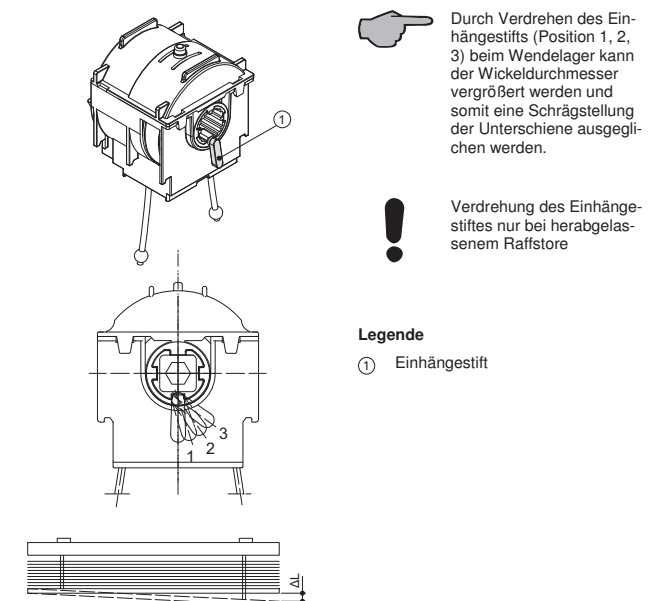
## Inbetriebnahme / Funktionskontrolle



Technische Änderungen vorbehalten – Ausgabe Juni/2014

37

## Schrägstellung der Unterschiene ausgleichen



38

Technische Änderungen vorbehalten – Ausgabe Juni/2014

## Demontage



Die Anlage spannungslos schalten und gegen Wiedereinschalten sichern.



Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Erstmontage.

## Übergabeprotokoll (für den Monteur)

Sehr geehrter Kunde,  
wir freuen uns, dass Sie sich für ein HELLA Markenprodukt entschieden haben. Unsere Anlagen werden mit größter Sorgfalt und langjähriger Erfahrung gefertigt.

Ihr Produkt  
**Aufsatzkasten TOP DUO store**  
ist nach EN 13659 gefertigt  
und

am .....

fachgerecht montiert und übergeben worden.

Die Montage- und Bedienungsanleitung ist übergeben worden und muss vor der Nutzung des Produktes gelesen werden.

Eine Einweisung hat stattgefunden.

Auf die Sicherheitshinweise wurde hingewiesen.

Fachbetrieb	
Name	Datum
Ort	Unterschrift

Käufer	
Name	Vorname
Straße	Hausnummer
PLZ	Ort
Datum	Unterschrift

## Übergabeprotokoll (für den Nutzer)

Sehr geehrter Kunde,  
wir freuen uns, dass Sie sich für ein HELLA Markenprodukt entschieden haben. Unsere Anlagen werden mit größter Sorgfalt und langjähriger Erfahrung gefertigt.

Ihr Produkt  
**Aufsatzkasten TOP DUO store**  
ist nach EN 13659 gefertigt  
und

am .....

fachgerecht montiert und übergeben worden.

Die Montage- und Bedienungsanleitung ist übergeben worden und muss vor der Nutzung des Produktes gelesen werden.

Eine Einweisung hat stattgefunden.

Auf die Sicherheitshinweise wurde hingewiesen.

Fachbetrieb	
Name	Datum
Ort	Unterschrift

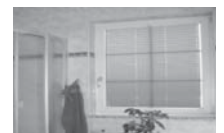
Käufer	
Name	Vorname
Straße	Hausnummer
PLZ	Ort
Datum	Unterschrift



**HELLA Innenjalousien**  
regulieren auf höchst angenehme Weise den Lichteinfall und das Zimmer hat gleich viel mehr Atmosphäre.



**HELLA Insektenschutz**  
und Sie entscheiden, wer herein darf und wer nicht.



**HELLA Plissee**  
faltet sich ganz klein zusammen und schützt bestens dort vor der Sonne und neugierigen Blicken, wo es wenig Platz hat.



**HELLA Raffstore**  
dienen zur Lichtregulierung, als Sicht-, Blend- und Hitzeschutz.



**HELLA Vorbaurollladen**  
für mehr Sicherheit und Schutz vor Regen, Wind, Hitze, Kälte, Lärm, Licht und neugierigen Blicken, zum nachträglichen Einbau.



**HELLA Fassadenmarkise**  
Mit Ausstellmechanik für eine schöne Fassadengestaltung mit perfektem Hitze und Blendenschutz.

Für Fragen, Wünsche und Anregungen:  
**HELLA Infoline +43(0)4846/6555-0**

**HELLA Sonnen- und Wetterschutztechnik GmbH**  
A-9913 Abfaltersbach, Nr. 125  
Tel.: +43(0)4846/6555-0  
Fax: +43(0)4846/6555-134  
e-mail: office@hella.info  
Internet: http://www.hella.info